

31992R3774

29.12.1992

JURNALUL OFICIAL AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE

L 383/48

**REGULAMENTUL (CEE) NR. 3774/92 AL COMISIEI
din 23 decembrie 1992**

**de modificare a Regulamentelor (CEE) nr. 2315/76, (CEE) nr. 3143/85, (CEE) nr. 570/88, (CEE) nr. 429/90,
(CEE) nr. 3378/91 și (CEE) nr. 3398/91**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Economice Europene,

având în vedere Regulamentul (CEE) nr. 804/68 al Consiliului din 27 iunie 1968 privind organizarea comună a piețelor în sectorul laptelui și produselor lactate ⁽¹⁾, modificat ultima dată de Regulamentul (CEE) nr. 2071/92 ⁽²⁾, în special articolul 6 alineatul 7, articolul 7 bis alineatul 3, articolul 12 alineatul 3 și articolul 28,

întrucât anumite produse care provin din intervenție sau de pe piață pot face obiectul unei utilizări și/sau destinații speciale;

întrucât Regulamentul (CEE) nr. 569/88 al Comisiei ⁽³⁾, modificat ultima dată de Regulamentul (CEE) nr. 3274/92 ⁽⁴⁾, stabilește modalitățile comune de control în ce privește utilizarea și/sau destinația produselor care provin din intervenție; întrucât, în cadrul eliminării controalelor și formalităților la frontierele interioare și odată cu modificările ulterioare aduse regulamentului mai sus menționat, precum și din motive de claritate și de eficacitate administrativă, acest regulament a fost înlocuit cu Regulamentul (CEE) nr. 3002/92 al Comisiei din 16 octombrie 1992 ⁽⁵⁾ privind noile modalități comune de control al utilizării și/sau al destinației produselor care provin din intervenție, care garantează că produsele provenite din intervenție nu sunt deturnate de la utilizarea și/sau destinația prevăzută;

întrucât este oportun să se introducă în toate cazurile un control uniform pentru produsele care provin din intervenție și pentru cele care provin de pe piață, atunci când se prevede o utilizare sau destinație identică pentru acestea; întrucât, în consecință, este necesar ca în cadrul Regulamentului (CEE) nr. 429/90 al Comisiei ⁽⁶⁾, să se extindă domeniul de aplicare a Regulamentului (CEE) nr. 3002/92 la produsele care provin de pe piață;

întrucât aceste noi modalități fac necesare, în ceea ce privește trimiterile la mențiunile prevăzute în Regulamentul (CEE) nr. 569/88, modificări la următoarele regulamente:

— Regulamentul (CEE) nr. 2315/76 al Comisiei din 24 septembrie 1975 privind vânzarea untului din stocul public ⁽⁷⁾, modificat ultima dată de Regulamentul (CEE) nr. 1792/92 ⁽⁸⁾,

— Regulamentul (CEE) nr. 3143/85 al Comisiei din 11 noiembrie 1985 privind desfacerea la preț redus a untului din intervenție destinat consumului direct sub formă de unt concentrat ⁽⁹⁾, modificat ultima dată de Regulamentul (CEE) nr. 1264/92 ⁽¹⁰⁾,

— Regulamentul (CEE) nr. 570/88 al Comisiei din 16 februarie 1988 privind vânzarea la preț redus a untului și acordarea unui ajutor pentru smântână, unt și unt concentrat destinate fabricării produselor de patiserie, înghețatelor alimentare și altor produse alimentare ⁽¹¹⁾, modificat ultima dată de Regulamentul (CEE) nr. 124/92 ⁽¹²⁾,

— Regulamentul (CEE) nr. 429/90 privind acordarea prin licitație a unui ajutor pentru untul concentrat destinat consumului direct în Comunitate, modificat ultima dată de Regulamentul (CEE) nr. 1264/92,

— Regulamentul (CEE) nr. 3378/91 al Comisiei din 20 noiembrie 1991 privind modalitățile de vânzare a untului din stocul de intervenție destinat exportului ⁽¹³⁾, modificat ultima dată de Regulamentul (CEE) nr. 1810/92 ⁽¹⁴⁾,

— Regulamentul (CEE) nr. 3398/91 al Comisiei din 20 noiembrie 1991 privind vânzarea prin licitație a laptelui praf degresat destinat fabricării alimentelor compuse ⁽¹⁵⁾, modificat ultima dată de Regulamentul (CEE) nr. 44/92 ⁽¹⁶⁾;

întrucât măsurile prevăzute de prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului de gestionare pentru lapte și produse lactate,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

La articolul 4 bis din regulamentul (CEE) nr. 2315/76 se adaugă următorul alineat:

⁽¹⁾ JO L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ JO L 215, 30. 7. 1992, p. 64.

⁽³⁾ JO L 55, 1. 3. 1988, p. 1.

⁽⁴⁾ JO L 326, 12. 11. 1992, p. 24.

⁽⁵⁾ JO L 301, 17. 10. 1992, p. 17.

⁽⁶⁾ JO L 45, 21. 2. 1990, p. 8.

⁽⁷⁾ JO L 261, 25. 9. 1976, p. 12.

⁽⁸⁾ JO L 182, 2. 7. 1992, p. 73.

⁽⁹⁾ JO L 298, 12. 11. 1985, p. 9.

⁽¹⁰⁾ JO L 135, 19. 5. 1992, p. 5.

⁽¹¹⁾ JO L 55, 1. 3. 1998, p. 31.

⁽¹²⁾ JO L 14, 21. 1. 1992, p. 28.

⁽¹³⁾ JO L 319, 21. 11. 1991, p. 40.

⁽¹⁴⁾ JO L 183, 3. 7. 1992, p. 15.

⁽¹⁵⁾ JO L 320, 22. 11. 1991, p. 16.

⁽¹⁶⁾ JO L 5, 10. 1. 1992, p. 9.

„(3) Pe ambalajele untului vândut și scos din stoc în conformitate cu alineatele 1 și 2 se scriu una sau mai multe din următoarele mențiuni, cu litere vizibile clar și lizibile:

- Mantequilla destinada al Reglamento (CEE) n° 2191/81
- Smør, der skal anvendes ifølge forordning (EØF) nr. 2191/81
- Butter für die Zwecke der Verordnung (EWG) Nr. 2191/81
- Βούτυρο προοριζόμενο για τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2191/81
- Butter intended for the purposes of Regulation (EEC) No 2191/81
- Beurre destiné au règlement (CEE) n° 2191/81
- Burro destinato al regolamento (CEE) n. 2191/81
- Boter bestemd voor gebruik overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2191/81
- Manteiga destinada a ser utilizada de acordo com o Regulamento (CEE) n.º 2191/81.

Pe lângă mențiunile prevăzute la Regulamentul (CEE) nr. 3002/92 al Comisiei (*), secțiunea 104 a exemplarului de control T 5 trebuie să prezinte una sau mai multe din mențiunile indicate mai sus.

(*) JO L 301, 17. 10. 1992, p. 17.”

Articolul 2

Regulamentul (CEE) nr. 3143/85 se modifică după cum urmează.

1. La articolul 2 alineatul 4 prima liniuță, referirea la „articolul 13 din Regulamentul (CEE) nr. 1687/76” se înlocuiește cu cea la „articolul 5 din Regulamentul (CEE) nr. 3002/92 al Comisiei (*).” Se adaugă următoarea notă de subsol corespondentă:

„* JO L 301, 17. 10. 1992, p. 17.”

2. La articolul 7 alineatul 4, referirea la „articolul 2 din Regulamentul (CEE) nr. 1687/76” se înlocuiește cu cea la „articolul 2 din Regulamentul (CEE) nr. 3002/92”.
3. La articolul 9 alineatul 1, referirea la „articolul 11 alineatul 1 literele (a) și (b) din Regulamentul (CEE) nr. 1687/76” se înlocuiește cu cea la „articolul 6 alineatul 1 literele (a) și (b) din Regulamentul (CEE) nr. 3002/92”.
4. La articolul 9 alineatul 5, referirea la „Regulamentul (CEE) nr. 1687/76” se înlocuiește cu cea la „Regulamentul (CEE) nr. 3002/92”.
5. Articolul 12 din Regulamentul (CEE) nr. 3143/85 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 12

Pe lângă mențiunile prevăzute de Regulamentul (CEE) nr. 3002/92, exemplarul de control T 5 trebuie să prezinte una sau mai multe dintre următoarele mențiuni:

- (a) la expedierea untului în starea potrivită pentru a fi concentrat:

- secțiunea 104 a exemplarului de control T 5:

Destinada a ser transformada en mantequilla concentrada para su posterior consumo directo [Reglamento (CEE) n° 3143/85]

Bestemt til forarbejdning til koncentreret smør og senere direkte forbrug [forordning (EØF) nr. 3143/85]

Zur Verarbeitung zu Butterfett und zum anschließenden unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]

Προοριζόμενο να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο και εν συνεχεία για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]

For processing into butteroil or concentrated butter and subsequent private consumption (Regulation (EEC) No 3143/85)

Destiné à être transformé en beurre concentré et à la consommation directe ultérieure [règlement (CEE) n° 3143/85]

Destinato ad essere trasformato in burro concentrato ed all'ulteriore consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]

Bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en voor later onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]

Destinada a transformação em manteiga concentrada e posteriormente ao consumo directo [Reglamento (CEE) n.º 3143/85],

- secțiunea 106 a exemplarului de control T 5:

data la care a fost cumpărat untul;

- (b) la expedierea untului după ce a fost concentrat:

- secțiunea 104 a exemplarului de control T 5:

Destinada a ser embalada para el consumo directo [Reglamento (CEE) n° 3143/85]

Bestemt til emballering og senere direkte forbrug [forordning (EØF) nr. 3143/85]

Zur Verpackung und zum anschließenden unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]

Προορίζεται να συσκευασθεί και για μεταγενέστερη άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]

For packaging and subsequent private consumption [Regulation (EEC) No 3143/85]

Destiné à être emballé et à la consommation ultérieure directe [règlement (CEE) n° 3143/85]

Destinato a essere imballato ed all'ulteriore consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]

Bestemd om te worden verpakt en voor later onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]

Destinada a ser embalada e ao consumo directo posterior [Reglamento (CEE) n.º 3143/85],

— secțiunea 106 a exemplarului de control T 5: cantitatea de unt utilizată pentru fabricarea cantității de unt concentrat indicată la secțiunea 103;

(c) la expedierea untului după ce a fost concentrat și ambalat:

— secțiunea 104 a exemplarului de control T 5:

Destinada al consumo directo [Reglamento (CEE) n° 3143/85]

Til direkte forbrug [forordning (EØF) nr. 3143/85]

Für den unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]

Προοριζόμενο για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]

For private consumption (Regulation (EEC) No 3143/85)

Destiné à la consommation directe [règlement (CEE) n° 3143/85]

Destinato al consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]

Voor onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]

Destinada ao consumo directo [Reglamento (CEE) n.º 3143/85],

— secțiunea 106 a exemplarului de control T 5: cantitatea de unt utilizată pentru fabricarea cantității de unt concentrat indicată la secțiunea 103.”

Articolul 3

Regulamentul (CEE) nr. 570/88 se modifică după cum urmează:

1. Articolul 24 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 24

Dispozițiile Regulamentului (CEE) nr. 3002/92 al Comisiei (*) se aplică *mutatis mutandis* produselor menționate de prezentul regulament, cu excepția dispozițiilor contrare ale acestuia.

Produsele menționate la articolul 1 alineatul 2 sunt de asemenea supuse controlului menționat la articolul 2 din Regulamentul (CEE) nr. 3002/92 al Comisiei odată cu începerea operațiunilor menționate la articolul 6 și până la încorporarea în produsele finale.

Mențiunile speciale ce trebuie înscrise la secțiunile 104 și 106 ale exemplarului de control T 5 sunt cele care figurează la anexa VIII la prezentul regulament.

(*) JO L 301, 17. 10. 1992, p. 17.”

2. La articolul 26, numărul Regulamentului (CEE) „nr. 569/88” se înlocuiește cu „nr. 3002/92”.

3. Anexa la prezentul regulament se adaugă ca anexa VIII la Regulamentul (CEE) nr. 570/88.

Articolul 4

Articolul 14 din Regulamentul (CEE) nr. 429/90 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 14

Dispozițiile din Regulamentul (CEE) nr. 3002/92 al Comisiei (*) se aplică *cu adaptările necesare* produselor menționate în prezentul regulament, cu excepția dispozițiilor contrare ale acestuia.

În ceea ce privește măsurile de control prevăzute la articolul 2 din Regulamentul (CEE) nr. 3002/92, acestea se aplică produselor menționate de prezentul regulament odată cu începerea operațiunilor menționate la articolul 9 din acesta, până la momentul în care se constată că produsele au fost preluate de comerțul cu amănuntul.

La expedierea untului concentrat și ambalat în vederea preluării de către comerțul cu amănuntul într-un alt stat membru, pe lângă mențiunile prevăzute de Regulamentul (CEE) nr. 3002/92, exemplarul de control T 5 prezintă la secțiunea 104 una din următoarele mențiuni:

— Mantequilla concentrada y envasada destinada al consumo inmediato en la Comunidad (para su aceptación por el comercio minorista)

— Emballeret koncentreret smør bestemt til direkte forbrug i Fællesskabet (til detailhandelen)

— Verpacktes Butterfett zum unmittelbaren Verbrauch in der Gemeinschaft (vom Einzelhandel zu übernehmen)

— Συμπυκνωμένο και συσκευασμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα (θα αναληφθεί από το λιανικό εμπόριο)

— Packed concentrated butter for direct consumption in the Community (to be taken over by the retail trade)

— Beurre concentré et emballé destiné à la consommation directe dans la Communauté (à prendre en charge par le commerce de détail)

— Burro concentrato ed imballato destinato al consumo diretto nella Comunità (da consegnare ai commercianti al minuto)

— Verpakt boterconcentraat bestemd voor rechtstreekse consumptie in de Gemeenschap (over te nemen door de detailhandel)

— Manteiga concentrada e embalada destinada ao consumo directo na Comunidade (com vista à sua tomada a cargo pelo comércio retalhista).

(*) JO L 301, 17. 10. 1992, p. 17.”

Articolul 5

Regulamentul (CEE) nr. 3378/91 se modifică după cum urmează.

1. La articolul 12 alineatul 1, referirea „la articolul 18 din Regulamentul (CEE) nr. 569/88” se înlocuiește cu referirea la articolul 15 din Regulamentul (CEE) nr. 3002/92 al Comisiei (*).

- Se adaugă următoarea notă de subsol corespondentă:
- „JO L 301, 17. 10. 1992, p. 17.”
2. La articolul 12, alineatul 2 se înlocuiește cu următorul text:
- „(2) Se aplică dispozițiile din Regulamentele (CEE) nr. 3002/92 și (CEE) nr. 2220/85 ale Comisiei, cu excepția dispozițiilor contrare din prezentul regulament.”
3. Articolul 13 se înlocuiește cu următorul text:
- „Articolul 13
- (1) Pe lângă mențiunile prevăzute de Regulamentul (CEE) nr. 3002/92, exemplarul de control T 5 trebuie să prezinte una din următoarele mențiuni:
- (a) la expedierea untului destinat transformării:
- secțiunea 104:
- Destinada a la transformación y exportación posterior [Reglamento (CEE) n° 3378/91]
- Til forarbejdning og senere eksport [Forordning (EØF) nr. 3378/91]
- Zur Verarbeitung und späteren Ausfuhr bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 3378/91]
- Προοριζόμενο για μεταποίηση και για μετέπειτα εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91]
- Intended for processing and, subsequently, export [Regulation (EEC) No 3378/91]
- Destiné à la transformation et à l'exportation [règlement (CEE) n° 3378/91]
- Destinato alla trasformazione e alla successiva esportazione [regolamento (CEE) n. 3378/91]
- Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd [Verordening (EEG) nr. 3378/91]
- Destinada à transformação à exportação posterior [Regulamento (CEE) n.° 3378/91],
- secțiunea 106:
- data limită a retragerii untului;
- (b) la exportarea produsului finit:
- secțiunea 104:
- Mantequilla concentrada destinada a la exportación [Reglamento (CEE) n° 3378/91]
- Koncentreret smør bestemt til eksport [forordning (EØF) nr. 3378/91]
- Zur Ausfuhr bestimmtes Butterfett [Verordnung (EWG) Nr. 3378/91]
- Συμπυκνωμένο βούτυρο προοριζόμενο για εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91]
- Concentrated butter for export [Regulation (EEC) No 3378/91]
- Beurre concentré destiné à l'exportation [règlement (CEE) n° 3378/91]
- Burro concentrato destinato all'esportazione [regolamento (CEE) n. 3378/91]
- Boterconcentraat bestemd voor uitvoer [Verordening (EEG) nr. 3378/91]
- Manteiga concentrada destinada à exportação [Regulamento (CEE) n.° 3378/91],
- secțiunea 106:
- data limită a retragerii untului,
- greutatea untului utilizat la fabricarea cantității de produs finit indicată la secțiunea 103.”
4. La articolul 14 alineatul 2, referirea „la articolul 3 din Regulamentul (CEE) nr. 569/88” se înlocuiește cu referirea „la articolul 3 alineatul 1 litera (b) din Regulamentul (CEE) nr. 3002/92.”

Articolul 6

Articolul 14 din Regulamentul (CEE) nr. 3398/91 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 14

Pe lângă mențiunile prevăzute de Regulamentul (CEE) nr. 3002/92 al Comisiei (*), secțiunea 104 din exemplarul de control T 5 trebuie să prezinte una din următoarele mențiuni:

Para desnaturizar o transformar [Reglamento (CEE) n° 3398/91]

Til denaturering eller forarbejdning [forordning (EØF) nr. 3398/91]

Zur Denaturierung oder zur Verarbeitung [Verordnung (EWG) Nr. 3398/91]

Για να μετουσιωθεί ή να μεταποιηθεί [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3398/91]

To be denatured or processed [Regulation (EEC) No 3398/91]

À dénaturer ou transformer [règlement (CEE) n° 3398/91]

Destinato alla denaturazione o alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 3398/91]

Voor denaturering of verwerking [Verordening (EEG) nr. 3398/91]

A desnaturar ou transformar [Regulamento (CEE) n.° 3398/91].

La secțiunea 106 trebuie să se indice data limită a denaturării sau transformării în alimente compuse.

(*) JO L 301, 17. 10. 1992, p. 17.”

Articolul 7

Prezentul regulament intră în vigoare în a treia zi de la publicarea în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 23 decembrie 1992.

Pentru Comisie
Ray MAC SHARRY
Membru al Comisiei

ANEXA

„ANEXA VIII

MENȚIUNI SPECIALE CE TREBUIE SĂ FIGUREZE LA SECȚIUNILE 104 ȘI 106 DIN EXEMPLARUL DE CONTROL T 5

A. Unt destinat încorporării în produse de patiserie, înghețate și alte produse alimentare după marcarea, aflat în stare naturală sau după concentrare:

(a) la expedierea untului în stare naturală în vederea marcării:

— secțiunea 104 din exemplarul de control T 5:

Mantequilla destinada a ser marcada y utilizada conforme a la letra a) del artículo 3) del Reglamento (CEE) n.º 570/88

Smør, der skal tilsættes røbestof og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra a), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 3 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for the addition of tracers and utilization in accordance with Article 3 (a) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être tracé et mis en œuvre conformément à l'article 3 point a) du règlement (CEE) n.º 570/88

Burro destinato a subire l'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera a) del regolamento (CEE) n. 570/88,

Boter bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder a), van Verordening (EEG) nr. 570/88, na bijmenging van verklikstoffen

Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com a alínea a) do artigo 3.º do Regulamento (CEE) n.º 570/88,

— secțiunea 106 din exemplarul de control T 5:

1. data limită de încorporare în produsele finite;

2. indicarea destinației (formula A/C/D sau formula B);

(b) la expedierea untului în vederea concentrării și marcării:

— secțiunea 104 din exemplarul de control T 5:

Mantequilla destinada a ser concentrada, marcada y utilizada conforme a la letra a) del artículo 3) del Reglamento (CEE) n.º 570/88

Smør, der skal koncentreres, tilsættes røbestof og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra a), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 3 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί και να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for the concentration and the addition of tracers, and for utilization in accordance with Article 3 (a) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être concentré et tracé et mis en œuvre conformément à l'article 3 point a) du règlement (CEE) n.º 570/88

Burro destinato alla concentrazione, all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera a) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat, bijmenging van verklikstoffen en verdere verwerking overeenkomstig artikel 3, onder a), van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser concentrada e marcada e transformada em conformidade com a alínea a) do artigo 3.º do Regulamento (CEE) n.º 570/88;

— secțiunea 106 din exemplarul de control T 5:

1. data limită de încorporare în produsele finite;

2. indicarea destinației (formula A/C/D sau formula B);

(c) la expedierea untului marcat în vederea fabricării unui produs intermediar:

— secțiunea 104 din exemplarul de control T 5:

Mantequilla marcada destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør tilsat røbestof bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnete Butter, zur Herstellung eines Zwischenerzeugnisses gemäß Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο ιχνοθετημένο προοριζόμενο για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to which tracers have been added for the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre tracé destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) n° 570/88

Burro contenente rivelatori, destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga marcada destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9.º do Regulamento (CEE) n.º 570/88,

— secțiunea 106 din exemplarul de control T 5:

1. data limită de încorporare în produsele finite;
2. indicarea destinației (formula A/C/D sau formula B);
3. greutatea untului concentrat utilizat la fabricarea unui produs intermediar;

(d) la expedierea untului concentrat marcat în vederea fabricării unui produs intermediar:

— secțiunea 104 din exemplarul de control T 5:

Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) n° 570/88

Koncentreret smør tilsat røbestof bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnetes Butterfett, zur Herstellung eines Zwischenerzeugnisses gemäß Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται για την παρασκευή ενός ιχνοθετημένου ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Concentrated butter to which tracers have been added for the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre concentré tracé destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) n° 570/88

Burro concentrato e contenente rivelatori, destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boterconcentraat waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor de vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga concentrada marcada destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9.º do Regulamento (CEE) n.º 570/88,

— secțiunea 106 din exemplarul de control T 5:

1. data limită de încorporare în produsele finite;
2. indicarea destinației (formula A/C/D sau formula B);
3. greutatea untului concentrat utilizat la fabricarea unui produs intermediar;

(e) la expedierea untului marcat sau a untului concentrat marcat sau a unui produs intermediar fabricat din untul marcat sau din untul concentrat marcat pentru a fi încorporat în produsele finite:

— secțiunea 104 din exemplarul de control T 5:

Mantequilla con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 570/88

o

Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 570/88

o

Producto intermedio destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør tilsat røbestof bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør tilsat røbestof bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Produkt på mellemstadiet til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnete Butter, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Gekennzeichnetes Butterfett, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Zwischenerzeugnis, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

Βούτυρο ιχνοθετημένο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο και ιχνοθετημένο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Ενδιάμεσο προϊόν που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to which tracers have been added for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to which tracers have been added for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Intermediate product for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Beurre concentré tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Produit intermédiaire destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

Burro contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato e contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Prodotto intermedio destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Tussenprodukt bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CEE) n.º 570/88

ou

Manteiga concentrada marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CEE) n.º 570/88

ou

Produto intermédio destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CEE) n.º 570/88,

— secțiunea 106 din exemplarul de control T 5:

1. data limită de încorporare în produsele finite;
2. indicarea destinației (formula A/C/D sau formula B);
3. greutatea untului sau greutatea untului concentrat utilizat la fabricarea unui produs intermediar;

(f) la transportarea smântânii marcate pentru a fi încorporată în produse finite:

— secțiunea 104 din exemplarul de control T 5:

Nata con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos previstos en el apartado 2 del artículo 4 del Reglamento (CEE) n.º 570/88

Fløde tilsat røbestof bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnete Sahne zur Beimischung zu Erzeugnissen gemäß Artikel 4 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88

Ιχνοθετημένη κορυφή γάλακτος που προορίζεται να ενσωματωθεί στα προϊόντα τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Cream to which tracers have been added for incorporation in the products referred to in Article 4 (2) of Regulation (EEC) No 570/88

Crème tracée destinée à être incorporée dans les produits visés à l'article 4 paragraphe 2 du règlement (CEE) n.º 570/88

Crema contenente rivelatori destinata ad essere incorporata nei prodotti di cui all'articolo 4, paragrafo 2 del regolamento (CEE) n. 570/88

Room waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in de in artikel 4, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 570/88 bedoelde produkten

Nata marcada destinada a ser incorporada nos produtos referidos no n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento (CEE) n.º 570/88,

— secțiunea 106 din exemplarul de control T 5:

1. data limită de încorporare în produsele finite;
2. indicarea destinației (formula B).

B. Unt destinat încorporării în produse de patiserie, înghețate și alte produse alimentare, în stare naturală sau după ce a fost concentrat:

(a) la expedierea untului în vederea concentrării:

— secțiunea 104 din exemplarul de control T 5:

Mantequilla destinada a ser concentrada y utilizada conforme a la letra b) del artículo 3 del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør, der skal koncentreres og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett und zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for concentration and utilization in accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être concentré et mis en œuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato alla concentrazione e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en verdere verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com a alínea b) do artigo 3.º do Regulamento (CEE) n.º 570/88,

— secțiunea 106 din exemplarul de control T 5:

1. data limită de încorporare în produsele finite;

2. indicarea destinației (formula A/C/D sau formula B);

(b) la expedierea untului sau a untului concentrat:

— secțiunea 104 din exemplarul de control T 5:

Mantequilla destinada a ser utilizada conforme a la letra b) del artículo 3 del Reglamento (CEE) n° 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a ser utilizada conforme al artículo 3, letra b) del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør, der skal anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør, der skal anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

oder

Butterfett, zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to be used in accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to be used in accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être mis en œuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Beurre concentré destiné à être mis en œuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr. 570/88 of

Boterconcentraat bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser transformada em conformidade com a alínea b) do artigo 3.º do Regulamento (CEE) n.º 570/88

ou

Manteiga concentrada destinada a ser transformada e aplicada em conformidade com a alínea b) do artigo 3.º do Regulamento (CEE) n.º 570/88,

— secțiunea 106 din exemplarul de control T 5:

1. data limită de încorporare în produsele finite;
2. indicarea destinației (formula A/C/D sau formula B);

(c) la expedierea untului sau a untului concentrat în vederea fabricării unui produs intermediar:

— secțiunea 104 din exemplarul de control T 5:

Mantequilla destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) n° 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Herstellung eines in Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Zwischenerzeugnisses bestimmt

oder

Butterfett, zur Herstellung eines in Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Zwischenerzeugnisses bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που προβλέπεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που προβλέπεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Concentrated butter to be used in the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to be used in manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Beurre concentré destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat bestemd voor vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9.º do Regulamento (CEE) n.º 570/88

ou

Manteiga concentrada destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9.º do Regulamento (CEE) n.º 570/88,

— secțiunea 106 din exemplarul de control T 5:

1. data limită de încorporare în produsele finite;
2. indicarea destinației (formula A/C/D sau formula B);

(d) la expedierea untului, a untului concentrat sau a unui produs intermediar fabricat dintr-unul din cele două produse menționate mai sus:

— secțiunea 104 din exemplarul de control T 5:

Mantequilla destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 570/88

o

Producto intermedio destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Produkt på mellemstadiet bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Butterfett, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Zwischenerzeugnis, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Ενδιάμεσο προϊόν που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Intermediate product for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Beurre concentré destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Produit intermédiaire destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Prodotto intermedio destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking in de final products als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Tussenprodukt bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CEE) n.º 570/88

ou

Manteiga concentrada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CEE) n.º 570/88

ou

Produto intermédio destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CEE) n.º 570/88,

— secțiunea 106 din exemplarul de control T 5:

1. data limită de încorporare în produsele finite;
 2. indicarea destinației (formula A/C/D sau formula B);
 3. dacă este cazul, greutatea untului sau greutatea untului concentrat utilizat la fabricarea unui produs intermediar."
-